Stony Brook University

Academic Commons

A Longitudinal Study of Language Adaptation at Multiple Timescales in Native- and Non-Native Speakers

May 2020

LabChemistry_IS2_20160309_Camera1_Seg06.pdf

Follow this and additional works at: https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography

Recommended Citation

"LabChemistry_IS2_20160309_Camera1_Seg06.pdf" (2020). *Ethnography Transcription*. 6.
https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography/6

Setting: IS2 helps students in chem lab.

Participants: IS2 (ITA, male), S1 (student, female, unseen), S2 (student, male, brown hair), U1 (UGTA, male, black jacket), U2 (UGTA, female, black jacket), S3 (student, female, cornrows), S4 (student, male, green shirt), S5 (student, female, unseen), S6 (student, female, unseen), S7 (student, female, low brown ponytail), S8 (student, female, black hair/brown boots), S9 (student, male, large with facial hair)

(0:00)
```
XXX IS2:   that i-
XXX        that-
XXX        that mixture is
XXX        for the z- zero (.) minute.
XXX        because
XXX        the second spot is zero minute [right?
XXX S1:                                    [yes
XXX        then the second [is with the
XXX IS2:                    [the-
XXX S1:    two is [for
XXX IS2:          [two minutes is
XXX        after you bromine-
XXX        you add (.) bromine solution
XXX        and you need to wait two minutes
XXX        that's (.) the two minutes
XXX        so third minute is before you add the:=
XXX S1:    =now=
XXX IS2:   =bromine solution
XXX S1:    is it ok if I didn't-
XXX        I put the: um
XXX IS2:   ethyl acetate?
XXX S1:    yeah
XXX IS2:   for the part a right?
XXX S1:    yeah
XXX IS2:   you can use this
XXX S1:    I can still use it=
XXX IS2:   =yes=
XXX S1:    =cause I know I can't [plate it
XXX IS2:                         [yeah
XXX        as long as it is=
XXX S1:    =so I=
XXX IS2:   =as long as it is k-
XXX S1:    I can use it for the
XXX IS2:   if it is right
XXX        you can use it,
XXX S1:    ok [dimethyl mal-
XXX IS2:      [>sure sure sure sure sure sure<
XXX S1:    ok
XXX        thank you
XXX IS2:   yeah
```

```
(0:35)
XXX        ((pause))
(1:02)
XXX S2:    excuse me
XXX IS2:   yeah?
XXX S2:    so we have to make an ice bath
XXX        [later on
XXX IS2:   [yes
XXX S2:    um
XXX        is there (.) ice for it,
XXX IS2:   oh ok
XXX        sorry
XXX        I can get it for you
XXX S2:    thank you
(1:08)
XXX        ((pause))
(1:40)
XXX IS2:   (thank you) this
XXX        i can get some ice so
XXX S1?:   (can we) get some ice?
XXX IS2:   >yeah yeah yeah yeah yes<
(1:47)
XXX        ((pause))
(2:52)
XXX IS2:   you can use ice bath
(2:54)
XXX        ((pause))
(4:00)
XXX U1:    oh uh
XXX        do you know uh
XXX        one uh (.) TA
XXX        he never TA'd orgo lab
XXX        but he's a PhD chemistry student,
XXX        uh his name is jay son?
XXX U2:    like [Jay Son?
XXX IS2:        [Jay Son?
XXX U1:         [Jay Son?
XXX IS2:   which year?=
XXX U2:    =Jason?=
XXX IS2:   =((indistinguishable))?
XXX U1:    yeah yeah yeah I'm not joking
XXX IS2:   oh=
XXX U1:    =I used to call him Jason
XXX        but then like after=
XXX IS2:   =Jason?
XXX U1:    yeah
XXX IS2:   Jason
XXX        uh:: uh
XXX        Jason?
XXX        Jason is his English name
XXX        [I think so
XXX U1:    [>yeah yeah yeah<
```

```
XXX U2:    it's <Jay Son>
XXX U1:    but
XXX        but but yeah it's Jay Son
XXX IS2:   he uh
XXX        he is uh
XXX        he is also a TA,
XXX        but not for organic lab?
XXX U1:    yeah
XXX        for gen chem lab?=
XXX IS2:   =for gen chem lab?=
XXX U1:    =yeah I think so
XXX IS2:   he is a first year graduate student?
XXX U1:    no
XXX        he's not first year=
XXX IS2:   =he's not first y-=
XXX U1:    =I think he's third year now
XXX IS2:   third year?
XXX        I- I don't know
XXX        I don't know him=
XXX U1:    =oh ok
XXX IS2:   sorry
(4:41)
XXX        ((pause))
(5:04)
CLF S3:    it doesn't matter what we put the hexane in
CLF        right?
CLF        test tube is fine?
CLF IS2:   it should be (very cold)
CLF S3:    yeah
CLF        but
CLF        i-i-it doesn't matter what we cool it in,
CLF        like
CLF        it doesn't matter what we put it-
CLF IS2:   you mean when? (.3)
CLF S3:    we're not putting the hexane directly into-
CLF        we're- we're putting the-
CLF        -like [the
CLF IS2:        [(you need to- you-)
CLF S3:    in the test tube
CLF        and then
CLF        the test tube in the
CLF        ice water bath?
CLF IS2:   so:
CLF        let me check
CLF        uh:
CLF        so
CLF        where's the ace- uh
CLF        where's the hexene?
CLF S3:    hexene
CLF        is=
CLF IS2:   =do you need (to build)
CLF        cold hexene,
```

```
CLF        right now,
CLF        and make i-
CLF        just make uh
CLF        cold hexene (ring)?
CLF        [and then
CLF S3:    [but (.) can I
CLF        put it in a test tube
CLF        and then the test tube in this
XXX IS2:   sure
XXX S3:    ok
XXX IS2:   but the thing is
XXX        uh
XXX        ((pointing at page)) you see?
XXX S3:    mmm:
XXX IS2:   so:
XXX S3:    er:
XXX        uh
XXX        ((pointing at page)) here?
XXX IS2:   uh here [so:
XXX S3:           [ok
XXX IS2:   you add c-
XXX        cold hexene,
XXX        to the mixture,
XXX        (generalize)
XXX        and two crystals appear
XXX S3:    ok
XXX IS2:   so that's when you need to
XXX        (cool the) hexene
XXX S3:    ok=
XXX IS2:   =so then after that
XXX        you need to wash the crystal
XXX        with the cold (hexene) again,
XXX        so (.)
XXX        this ((pointing)) is where you need your
XXX        cold hexene,
XXX S3:    ok=
XXX IS2:   =yeah
XXX S3:    so we're not using the whole
XXX        seven milliliters
XXX        a- we're just draw-
XXX        putting it in
XXX        till we see the crystals,
XXX        and then [using the rest,
XXX IS2:            [I think
XXX        ten mil
XXX        is- is good
XXX        because I think=
XXX S3:    =the ten?
XXX IS2:   yes
XXX        seven is not qu- enough
XXX S3:    ok
XXX IS2:   yeah (.)
```

```
XXX        yeah
XXX S3:    ok
XXX IS2:   because uh
XXX        so:
XXX        if you d-
XXX        too much is not bad thing because
XXX        if you need (.) more,
XXX        that uh you don't have right now
XXX        so it's a problem right?
XXX S3:    ok
XXX IS2:   so: (.) done.
XXX        ((walks away))
XXX S4:    are you gonna
XXX        fumerate this?
XXX IS2:   fumerate?
XXX S4:    yeah
XXX IS2:   (you don't got) fumerate for the standard?
XXX S4:    yeah
XXX IS2:   it should be in the::
XXX        in the hood
XXX S4:    oh?
XXX IS2:   yeah
XXX S4:    and do we (draw everything)?
XXX IS2:   huh?
XXX S4:    three- three of the (.)
XXX        you apply three times?
XXX        onto the (.) standard?
XXX        it says right here ((points))
XXX IS2:   (add) three times
XXX        yes
XXX        so uh::
XXX        it depends on- (.2)
XXX        anyway
XXX        you need to check with the U light
XXX        after you go three times
XXX        because sometimes three times
XXX        is no-
XXX        is not enough too
XXX        so:
XXX        just check the UV light
XXX        b- make sure you have the spot for the standard,
XXX        so
XXX        it's- it's in for the part a right?
XXX S4:    yeah
XXX IS2:   for every spot
XXX S4:    ((nodding))
XXX IS2:   just (.)
XXX        before you put this plate
XXX        on the TLC chamber,
XXX S4:    yeah
XXX IS2:   make sure you have all this plate
XXX        all this spot
```

```
XXX         for the six u-
XXX         for the six=
XXX S4:     =ok=
XXX IS2:    =do you know what I mean?=
XXX S4:     =yeah
XXX         for the standard you put (on) fumerate,
XXX         and then for the zero onwards
XXX         you put whatever's inside this
XXX         right?
XXX IS2:    so:
XXX         you don't add bromine solution,
XXX         right,
XXX S4:     not (not yet)
XXX IS2:    so: this-
XXX         this solution is for the
XXX         zero minute
XXX S4:     oh::=
XXX IS2:    ((pointing))
XXX         =this solution is for zero minute
XXX         before you add bromine solution
XXX         right?=
XXX S4:     =ok=
XXX IS2:    =so after you add solution
XXX         record ((pronounced like the noun)) time
XXX         so:
XXX         after two minutes,
XXX         get some u-
XXX         get some
XXX         for the
XXX         two minutes
XXX         and after ten minutes
XXX         get some
XXX         for the ten minutes
XXX         and get (.) other
XXX         twenty min- ah
XXX         twenty minutes
XXX S4:     ok=
XXX IS2:    =about twenty minutes
XXX         [ok?
XXX S4:     [standards fumerate,
XXX         this is for zero=
XXX IS2:    [you got it
XXX S4:     [and other
XXX         ok
XXX         thank you
XXX IS2:    ((walks away))
(8:09)
XXX         ((pause))
(8:18)
XXX IS2:    is it good?
XXX         so::
XXX         did you plot
```

```
XXX         for the zero minute already?=
XXX S5:     =yeah
XXX IS2:    the solution,
XXX S5:     yeah
XXX IS2:    (cap here)
XXX         brom- bromine solution
XXX S5:     bromine solution and, (.)
XXX         when (.) do I start timing?
XXX         after I add [bromine
XXX IS2:               [after the
XXX         (MSR) rate=
XXX S5:     and ice [bowl,
XXX IS2:           [sw-
XXX S5:     and then sw-
XXX IS2:    uh
XXX         before you swirl
XXX         just
XXX         after you add the bromine solution,
XXX         record the time right now=
XXX S5:     =and
XXX         after [two minutes
XXX IS2:         [two minutes
XXX S5:     I spot it
XXX IS2:    spot it for the:
XXX         two minutes
XXX         ten minutes,
XXX         for ten minutes
XXX S5:     ok
XXX IS2:    yep
(8:50)
XXX         ((pause))
(9:00)
XXX IS2:    uh:: oh TLC plate
(9:02)
XXX         ((pause))
(9:34)
XXX IS2:    so does it look good?
XXX S6:     yeah
XXX         uh it was
XXX         in the pint
XXX IS2:    did you: enjoy:
XXX         organic chemistry lab?
XXX S6:     uh:
XXX         it's alright
XXX         it's not that-
XXX         it's not as hard as biochem lab
XXX IS2:    really?
XXX S6:     yeah biochem lab
XXX         I had a hard time
XXX IS2:    why?=
XXX S6:     =because like
XXX         you have to do lab reports
```

```
XXX IS2:    la-
XXX         bu-
XXX         for the organic you need to do:
XXX         (lab report) too,
XXX         right?=
XXX S6:     =a lab report but like
XXX         you answer the question um with
XXX         biochemistry lab
XXX         it's-
XXX         you have to do like
XXX         like a w-
XXX         a whole essay
XXX         it was (.)
XXX         it was hell
XXX         I did-
XXX         I did not like it at all
XXX         [I didn't enjoy it
XXX IS2:    [so
XXX         is biochem lab
XXX         is longer than organic lab?
XXX         I don't think so right
XXX S6:     hm?
XXX IS2:    I mean uh
XXX         is biochem
XXX         is longer
XXX         [than the
XXX S6:     [biochem lab is definitely a little
XXX IS2:    is longer?=
XXX S6:     =I don't know
XXX         it's about
XXX         it's about the same time
XXX         but it's
XXX         to- to me it's much harder=
XXX IS2:    (oh) you need to do lots of essays,
XXX S6:     hm?
XXX IS2:    you need to do a lot of essays
XXX         in the biochem lab
XXX         right?
XXX S6:     uh, (.) yeah.
XXX         yeah
XXX         a lot=
XXX IS2:    =a lot?=
XXX S6:     =and
XXX         I- I just did not enjoy that
XXX         at all
XXX IS2:    oh ok
XXX         so yeah
XXX S6:     do I do (bolts) on this?
XXX         [((indis.))
XXX IS2:    [no you don't need to
XXX         so:
XXX         this is only for the:
```

```
XXX         bromine solution=
XXX S6:     =ok [bromine
XXX IS2:        [you got (for) solution,
XXX         you got=
XXX S6:     =ok=
XXX IS2:    =and you just
XXX         and this is for the:
XXX         zero minute
XXX         so
XXX         it's part of the standard solution already
XXX         right?
XXX         standard
XXX         for the first one?
XXX         the fumerate
XXX         standard fumerate solution?=
XXX S6:     =oh not yet.
XXX IS2:    not yet,=
XXX S6:     =uh=
XXX IS2:    =so this=
XXX S6:     =can I do this first?
XXX IS2:    oh it doesn't matter=
XXX S6:     =ok=
XXX IS2:    =so you can [do this first
XXX S6:                [ok
XXX IS2:    and then do this one
XXX         just make sure
XXX         this is a fumerate
XXX         not (.) malate
XXX S6:     ok fumerate=
XXX IS2:    =fumerate=
XXX S6:     =mhm=
XXX IS2:    =ok=
XXX S6:     =ok
XXX IS2:    you put mar- ma- ma malate inside this
XXX         right?
XXX S6:     uh yeah I mixed the u:m
XXX         malate ((S6 pronounces this differently than IS2))
XXX         [and the:
XXX IS2:    [malate?
XXX         yeah
XXX         cause
XXX         so [in the
XXX S6:        [yeah
XXX         so this is zero
XXX         right?=
XXX IS2:    =yeah
XXX         I mean
XXX         this is the malate
XXX         inside of your flask=
XXX S6:     =mhm=
XXX IS2:    =but
XXX         for the standard
```

```
XXX          is
XXX          fumerate
XXX          [it's different
XXX S6:      [mhm
XXX          ok=
XXX IS2:     =yeah
XXX          just your signature=
XXX S6:      =thank you
XXX IS2:     yeah
```
(11:20)
```
XXX          ((pause))
```
(11:29)
```
XXX IS2:     hi:
XXX S7:      hey
XXX IS2:     it's good?
XXX S7:      it's good
XXX          I'm just making the:=
XXX IS2:     =solution?=
XXX S7:      =yes=
XXX IS2:     =ok
XXX          so: (.)
XXX          you swirl it
XXX          and uh:
XXX          so do you know
XXX          what- what the: (.)
XXX          zero (.) minute is,
XXX S7:      the origin?
XXX IS2:     no-
XXX          yes
XXX          so-
XXX          so:: (.)
XXX          [I mean do you know
XXX S7:      [yeah
XXX IS2:     uh:
XXX          the second spot (.) is?
XXX          w-where the second spot is?
XXX          for the zero minute?
XXX S7:      uh:
XXX IS2:     did you-
XXX          did you-
XXX          did you spot
XXX          for the (center swish) [already?
XXX S7:                             [yeah
XXX          the (.)
XXX          [fumerate?
XXX IS2:     [fumerate?
XXX          yes
XXX          so
XXX          how about the se-
XXX          how about the second one?
XXX S7:      uh no
```

```
XXX         isn't it this one?
XXX         spot the mixture from step 2
XXX         mark above zero,
XXX         so that's what I'm doing right now=
XXX IS2:    =yes
XXX S7:     zero=
XXX IS2:    =I mean be-
XXX         so just a reminder
XXX         before you add bromine solution
XXX         so:
XXX         you need to:
XXX         spot for this
XXX         because this is the
XXX         zero minute
XXX S7:     oh dimethyl malate,
XXX IS2:    so [this is the
XXX S7:        [malate? ((different pronunciation))
XXX IS2:    uh
XXX         dimethyl malate=
XXX S7:     =yeah=
XXX IS2:    =with chloride
XXX         methylene chloride right?
XXX S7:     no no no
XXX         I didn't-
XXX         I didn't add the [(fumes) yet
XXX IS2:                     [dimethyl,
XXX         you don't add
XXX         methylene chloride,
XXX         already?=
XXX S7:     =I just added one mil
XXX         now I have to get the [three mils
XXX IS2:                          [ok
XXX         so after you got this mixture
XXX         mix them
XXX         for the zero minute
XXX         you got it
XXX S7:     yeah
XXX IS2:    ((walks over to S2))
XXX         oh you
XXX         you are so fast
XXX S2:     I try
XXX         I'm just trying to
XXX         like=
XXX IS2:    =with the cold hexene
XXX         right?
XXX S2:     yeah
XXX         it's gonna fall over though
XXX IS2:    ((giggles))
XXX         uh:
XXX         ((pauses to wait for S2))
XXX         so uh (.)
XXX         my suggestion is
```

```
XXX        uh
XXX        you can uh drop a little bit
XXX        this water,
XXX        and uh (.3)
XXX S2:    and it won't float?
XXX IS2:   yeah
XXX S2:    ok
XXX        got it
XXX IS2:   ((walks over to S3))
XXX        wow you guys are
XXX        s:o fast
XXX        uh
XXX        you finish the twenty minutes already?
XXX S3:    yeah
XXX IS2:   uh::
XXX        did you check the UV light
XXX        fo:r the first five spot?
XXX S3:    yeah
XXX IS2:   you (.) give off
XXX        five
XXX        you have five spot,
XXX        right?
XXX S3:    um=
XXX IS2:   =uh::
XXX        don't use your hand
XXX        uh::
XXX        I'm sorry
XXX        so:
XXX        uh:
XXX        you can-
XXX        you don't need to worry about ((alt trans: wear the))
XXX S3:    the glove?=
XXX IS2:   =gloves already
XXX        yeah
XXX S8:    ((approaches IS2))
XXX        ((indistinguishable))
XXX IS2:   I- I mean
XXX        just
XXX        make sure you have (.)
XXX        the first five spot
XXX        because
XXX        if- if you don't have those five
XXX        how do you-
XXX        how do you run the TLC,
XXX        right?
XXX S8:    ok
XXX IS2:   just make sure you have
XXX        before you put it in the:
XXX        chamber
XXX        ((pause))
XXX        because
XXX        if- if you don't ha:ve
```

```
XXX         for any of them
XXX         you can't do:
XXX         spot=
XXX S8:     =I think it got a little wet ((undecipherable))
XXX IS2:    uh::
XXX         is it
XXX         is it water?
XXX S8:     no
XXX         [I don't know
XXX IS2:    [I think so
XXX         right?
XXX         is it not water?
XXX         so
XXX         it doesn't matter because (.)
XXX         I think
XXX         we have=
XXX S8:     =I'll stop right there=
XXX IS2:    =stop it right there,
XXX         right,
XXX         just
XXX         stop there
XXX         don't (.)
XXX         let it=
XXX S8:     =but yeah=
XXX IS2:    =to run
XXX S8:     i did i did
XXX IS2:    you have right?
XXX S8:     yeah
XXX IS2:    ok
XXX         that's fine
XXX         so just wait
XXX         huh good job
(14:38)
XXX         ((pause))
(14:45)
COM IS2:    so far so good?
COM S9:     what?
XXX IS2:    so far so good?
XXX S9:     yep
XXX IS2:    so:
XXX S9:     I'm just bringing this ((mumbling))
XXX         cause I have to do my
XXX         [three to one mixture
XXX IS2:    [how's your reaction,
XXX         are you finished the reaction already?
XXX S9:     no no
XXX         I'm waiting for the last ten minutes
XXX IS2:    uh
XXX         for the last ten minutes
XXX S9:     of
XXX         cause I did the- the two
XXX         minute
```

```
XXX IS2:    did you did the last [te-te-te-
XXX S9:                          [(ten minute)
XXX         you finish the ten minutes already=
XXX S9:     =yeah=
XXX IS2:    =so this is for the twenty minutes
XXX         [(are you waiting for the twenty minutes?)
XXX S9:     [yeah
XXX         this is for the last ten minutes=
XXX IS2:    =ok=
XXX S9:     =the twenty minute one=
XXX IS2:    =(twenty) minutes one so
XXX         after that
XXX         [so::
XXX S9:     [I have to:
XXX         do the crystals
XXX IS2:    do the crystals
XXX         yes
XXX S9:     so I'm cooling hexane
XXX         and
XXX IS2:    good
XXX         ((starts to wander away))
XXX S9:     excuse me
XXX         so we need a three to one mixture
XXX         right
XXX IS2:    three to one ratio
XXX         yeah you need to change the:
XXX         [solvent
XXX S9:     [yeah
XXX         so do we need,=
XXX IS2:    =y- y-=
XXX S9:     =do we still need
XXX         ten milliliter=
XXX IS2:    =ten milliliter
XXX         yes
XXX         uh because
XXX         three to one ratio
XXX         ten uh:
XXX         I think ten is not that [good
XXX S9:                             [yeah
XXX         I put six (and two)
XXX IS2:    just make sure
XXX         you can calculate how much
XXX S9:     [ok
XXX IS2:    [so:
XXX         (twelve) is fine
XXX S9:     [yeah (.) well
XXX IS2:    [cause twelve is
XXX         easier for [you to count it
XXX S9:                [ok
XXX         yeah
XXX         ok
(15:40)
```

```
XXX         ((pause))
(15:52)
XXX S10:    um
XXX IS2:    yeah?
CLF S10:    for the twenty minutes one,
CLF         I did the ten minute one just now
CLF         do I wait ten more minutes or do I wait twenty minutes now
CLF IS2:    so:
CLF         you-
CLF         are you waiting for the ten minutes or [twenty minute?
XXX S10:                                            [twenty minutes
```